

**LIBERTÉ / LIBERTAD**

Paul Éluard (Francia, 1895 - 1952)

Sur mes cahiers d'écolier  
Sur mon pupitre et les arbres  
Sur le sable sur la neige  
J'écris ton nom

Sobre mis cuadernos de escuela,  
sobre el pupitre, sobre el roble,  
sobre la nieve y en la arena  
escribo tu nombre.

Sur toutes les pages lues  
Sur toutes les pages blanches  
Pierre sang papier ou cendre  
J'écris ton nom

Sobre las páginas leídas,  
sobre las páginas incólumes  
—piedra, sangre, papel, ceniza—  
escribo tu nombre.

Sur les images dorées  
Sur les armes des guerriers  
Sur la couronne des rois  
J'écris ton nom

En las imágenes doradas,  
sobre los signos de la Corte,  
sobre tizonas y corazas  
escribo tu nombre.

Sur la jungle et le désert  
Sur les nids sur les genêts  
Sur l'écho de mon enfance  
J'écris ton nom

Sobre el desierto y en la jungla,  
sobre la infancia de las voces,  
sobre la rama y en la gruta  
escribo tu nombre.

Sur les merveilles des nuits  
Sur le pain blanc des journées  
Sur les saisons fiancées  
J'écris ton nom

Sobre el pan blanco de los días,  
sobre el prodigio de la noche,  
sobre la flor y las vendimias  
escribo tu nombre.

...

...

Et par le pouvoir d'un mot  
Je recommence ma vie  
Je suis né pour te connaître  
Pour te nommer

Y en el poder de tu palabra  
mi vida vuelve a comenzar:  
he renacido a tu llamada  
para invocarte:

Liberté.

Libertad!!

*Poésie et vérité / Poesía y verdad (1942)*

Versión de Carlos López Narváez

Paul Éluard  
(1895/12/14 - 1952/11/18)

“Yo Te Nombro Libertad.”



Escrito por Paul Éluard en febrero de 1942 en la Francia ocupada por los nazis, el poema *Liberté* fue editado por la Resistencia Francesa y repartido ilegal y bravamente entre los ciudadanos franceses de la zona ocupada por el ejército de Hitler.

Éluard, fichado como hombre a batir por la Gestapo, vivía escondido y entregó el manuscrito a su mujer para que lo trasladara a los impresores que colaboraban con la resistencia. Ella odiaba a los nazis tanto como su pareja y afrontó la tarea con la que se jugaba la vida: escondió la cuartilla con las estrofas en una caja de bombones y trasladó los versos de combate a la imprenta. Miles de copias de *Liberté* fueron lanzadas en paracaídas sobre París por aviones ingleses.

Comentarios:

- 1- Da ánimo para conseguir todo aquello que quieres y reflexiona sobre la vida. (Iván Gil, 1º ESO)
- 2- Al principio pensaba que hablaba de amor, pero al final habla de la libertad. Me parece muy motivador porque te hace ver que se puede salir adelante. (Noelia Pérez, 2º ESO)
- 3- Este poema me sugiere que hay gente que lo está pasando muy mal porque no son libres y este poema expresa la libertad que quieren y deberían tener, porque no hay nadie que no merezca tenerla. (Marta Sarasa, 2º ESO)
- 4- El autor pide que haya libertad en todo el mundo. (Denys Stefan Purice, 3º ESO)
- 5- El poema hace pensar que el hombre está enamorado, pero luego te das cuenta de que lo que más quiere no es amor, sino libertad. (Lorién Ara, 3º ESO)
- 6- El poema acaba cada estrofa diciendo “tu nombre escribo” y solo al final sabemos que ese nombre es “libertad”. Libertad como algo necesario. (Inés Cajal, 4º A)
- 7- Parece una petición de compasión, de solidaridad y, sobre todo, la añoranza de libertad, como si le hubiera sido arrebatada (Leo Alonso, 4º A)
- 8- Este poema me parece una manera artística de expresar un derecho del ser humano. Y me duele porque este poema se escribió en la segunda guerra mundial y hoy, en muchos países, todavía se tiene que protestar por conseguir este mismo derecho (Anayet Alonso, 4ºA)
- 9- Sugiere una idea de opresión, ya que necesita escribir la libertad en todos sitios para no olvidarla. (Diego González, 4º ESO B)
- 10- En los difíciles tiempos de guerra, cuando los nazis ocupaban París, él quiso hacer un poema para demostrar que ellos querían la libertad y había que conseguirla. (Daniel Giménez)
- 11- Este poema está escrito en una época difícil y lo hace resaltar repitiendo en cada estrofa, en el último verso, la libertad que ansían. (Jorge Orós)
- 12- Este poema expresa el amor que sentía la gente por su país y por la libertad. Me gusta porque habla de lo que todo el mundo busca, lo que algunos añoran y todos desean: la libertad. Hoy en día no todo el mundo la tiene, pero debería tenerla. (Patricio Uriz, 1º Bto)
- 13- Transmite un sentimiento de amor, ya que parece que el autor eche de menos a alguien o algo en lo que no para de pensar, diciendo constantemente que su nombre lo escribe en cualquier lugar. (Pablo Ranera, 1ºBto)

**Alumnado del IES Biello Aragón**

---

**Biblioteca 2017-18**

CPEPA Alfindén, CPEPA Casa Canal, CPEPA Miguel Hernández, IES Andalán, IES Avempace, IES Bajo Cinca, IES Baltasar Gracián, IES Biello Aragón, IES Biello Aragón sección Biescas, IES de Bujaraloz, IES Cabañas, IES Cinca-Alcanadre, IES Cinco Villas, IES Élaios, IES Francés de Aranda, IES Francisco Grande Covián, IES Gallicum, IES Goya, IES Hermanos Argensola, IES José Mor de Fuentes, IES Juan de Lanuza, IES La Llitera, IES Luis Buñuel, IES Miguel Catalán, IES Miguel de Molinos, IES Miralbueno, IES Parque Goya, IES Pedro Cerrada, IES Pedro de Luna, IES Pilar Lorengar, IES Pirámide, IES Pirineos, IES Ramón J. Sender, IES Ramón Pignatelli, IES Ramón y Cajal, IES Reyes Católicos, IES Río Gállego, IES Rodanas, IES San Alberto Magno, IES Santiago Hernández, IES Sierra de Guara, IES Sierra de la Virgen, IES Sierra de San Quílez, IES Siglo XXI, IES Tiempos Modernos, IES Valle del Jiloca, IES Virgen del Pilar